

Vous venez de trouver une règle mise en ligne par des collectionneurs qui partagent leur passion et leur collection de jeux de société sur Internet depuis 1998.

Imaginez que vous puissiez accéder, jour et nuit, à cette collection, que vous puissiez ouvrir et utiliser tous ces jeux.

Ce rêve est devenu réalité !

Chantal et François ont créé l'Escale à jeux en 2013. Depuis l'été 2022, Isabelle et Raphaël leur ont succédé. Ils vous accueillent à Sologny (Bourgogne du sud), au cœur du Val Lamartinien, entre Mâcon et Cluny, à une heure de Châlon-sur-Saône ou de Lyon, une heure et demi de Roanne ou Dijon, deux heures de Genève, Grenoble ou Annecy et quatre heures de Paris (deux heures en TGV).

L'Escale à jeux est un ludogîte, réunissant un meublé de tourisme ★★☆☆ modulaire de 2 à 15 personnes et une ludothèque de plus de 9000 jeux de société.

Au total, 320 m² pour jouer, ripailler et dormir.

**ESCALE À
JEUX**

escaleajeux.fr

09 72 30 41 42

06 24 69 12 99

escaleajeux@gmail.com



JEU DE PARIS

THEME DU JEU

Le but du jeu est de visiter 6 lieux typiquement parisiens et d'être le premier de retour à la station d'où l'on est parti, en empruntant le métro exactement comme dans la réalité. Lorsque c'est à vous de jouer, vous jetez le dé et vous pouvez avancer au maximum du nombre de stations indiqué par le dé.

Vous passez un tour lorsque vous arrivez à une station desservant un lieu que vous devez visiter, et lorsque vous voulez changer de ligne.

Si vous voulez changer de ligne, vous devez d'abord prendre une carte HASARD et suivre les instructions qu'elle vous donne. Ces instructions peuvent soit vous aider, soit vous retarder dans votre visite de Paris.

Dans certains cas, vous pourrez fermer une station. Aucun joueur ne pourra alors passer par cette station, sauf s'il a une carte REOUVREMENT DE STATION, ou s'il jette un 6.

P.2

WAAR HET OM GAAT

Het spel bestaat erin 6 typische plaatsen in Parijs te bezoeken en het eerst naar het station van vertrek terug te keren, via de metro, zoals in de werkelijkheid.

Ieder speelt op zijn beurt en verplaatst zich een zeker aantal stations, als de dobbelsteen aangeeft.

Men past wanneer men aan een station komt in de buurt van een plaats die men moet bezoeken en wanneer men van lijn wil veranderen.

Indien men van lijn wenst te veranderen, moet men eerst een TOEVAL kaart trekken en de richtlijnen volgen die erop vermeld staan. Deze kunnen U ofwel helpen, ofwel vertragen in uw bezoek aan Parijs.

In sommige gevallen kan men een station sluiten. Geen enkele speler mag dan dit station voorbij, tenzij hij een HEROPENING STATION kaart trekt, of indien hij een 6 werpt.

blz 3

HOW TO PLAY

The object of the game is to visit six places of interest in Paris and be the first to return to the main line station from where you set off. You travel by Metro exactly as you would in real life.

Taking turns to move, you are allowed to move as many stations as the number shown by the dice you throw. You have to stop and wait a turn when you come to a place you wish to visit and also when you change lines.

If you wish to change from one line to another, you have to pick up a CHANCE card and follow the instructions it gives you. Sometimes these instructions will help you on your way: at other times, unhappily they will add time and trouble to your journey.

In certain circumstances you will be given the power to close certain stations and neither you nor anyone else can go through a closed station except with the help of a RE-OPEN STATION card or a throw of 6 with the dice.

P.5

THEMA DES SPIELS

Ziel des Spieles ist es, 6 typisch pariserische Stätten zu besuchen und als erster wieder an der Station zu sein, von der man ausgegangen ist. Wie in Wirklichkeit benutzt man die Metro, die Pariser Untergrundbahn.

Es wird reihum gewürfelt; jeder darf nur so viele Stationen vorrücken, wie der Würfel Augen zeigt.

Sie müssen einmal aussetzen, wenn Sie an einer Station angelangt sind, wo eine Sehenswürdigkeit zu besichtigen ist und wenn Sie umsteigen wollen.

Wenn Sie umsteigen wollen, nehmen Sie zunächst eine Karte ZUFALL und befolgen die darauf angegebenen Anweisungen. Diese Angaben können Ihnen entweder weiterhelfen oder Ihre Parisbesichtigung verzögern.

In gewissen Fällen können Sie eine Station schliessen. Dann kann kein Spieler über diese Station, es sei denn, er hat eine Karte WIEDERERÖFFNUNG DER STATION oder er würfelt eine 6.

S.7



REGLE DU JEU

DEBUT DE LA PARTIE

Chaque joueur choisit une figurine de couleur qui le représentera sur le plan, et reçoit 3 jetons avec lesquels il pourra fermer des stations.

Le paquet de cartes HASARD est battu et placé face contre la table.

Le paquet de cartes SOUVENIR est battu et 6 cartes sont distribuées à chacun des joueurs qui les posent devant eux, face cachée. Ce sont les 6 lieux que chacun devra visiter.

S'il y a moins de 5 joueurs, les cartes SOUVENIR restantes sont retirées du jeu.

Chaque joueur examine ses 6 cartes SOUVENIR sans les montrer aux autres joueurs et essaye de prévoir un itinéraire le plus court possible pour visiter les 6 lieux imposés. Il choisit aussi son point de départ parmi les 6 stations suivantes: GARE St LAZARE, GARE DU NORD, GARE DE L'EST, GARE DE LYON, GARE D'AUSTERLITZ, GARE MONTPARNASSE.

Plusieurs joueurs peuvent choisir le même point de départ, de même que par la suite, plusieurs joueurs pourront se trouver ensemble à la même station.

En choisissant votre point de départ, tenez compte des endroits à visiter en ayant le moins possible à changer de ligne. Rappelez-vous que vous devrez ensuite retourner à ce point de départ.

Lorsque tous les joueurs ont placé leur figurine sur le plan, ils jettent le dé. Celui qui fait le plus fort chiffre commence, puis chacun à tour de rôle dans le sens des aiguilles d'une montre.

DEPLACEMENT DES FIGURINES

Lorsque c'est à vous de jouer, vous jetez le dé et vous vous déplacez SUR LA LIGNE OÙ VOUS VOUS TROUVEZ, DANS L'UNE OU L'AUTRE DES DIRECTIONS, d'un certain nombre de stations, AU MAXIMUM CELUI INDIQUE PAR LE DE.

Si vous avez joué 4, vous pouvez donc aller à 8 stations différentes. Par exemple, si vous êtes sur la ligne No. 2 à MONCEAU, vous pouvez aller soit à COURCELLES, TERNES, ETOILE ou VICTOR HUGO dans un sens, soit à VILLIERS, ROME, CLICHY ou BLANCHE dans l'autre sens. Ce sont les seules stations qui vous sont accessibles si vous avez joué 4, car vous n'avez pas le droit de changer de ligne sans avoir passé un tour et pris une carte HASARD.

COMMENT CHANGER DE LIGNE

A votre premier tour, vous pouvez emprunter n'importe laquelle des lignes passant par votre point de départ. Par exemple si vous avez choisi de partir de la GARE DE L'EST, vous prenez l'une des lignes No. 4, No. 5 ou No. 7.

Pour changer de ligne, vous devez d'abord vous rendre à une STATION DE CORRESPONDANCE où la ligne sur laquelle vous êtes croise celle que vous voulez prendre. Sur le plan, les STATIONS DE CORRESPONDANCE sont représentées par un point plus gros, dans lequel on voit toutes les couleurs des lignes qui y passent.

Lorsque vous êtes arrivé dans la STATION DE CORRESPONDANCE choisie, vous attendez votre prochain tour. Quand celui-ci revient, vous annoncez votre intention de changer de ligne et vous prenez la carte HASARD qui est au dessus du paquet.

PRENDRE UNE CARTE HASARD REMPLACE UN TOUR. Vous devez donc passer et ne jeter le dé qu'au prochain tour pour repartir sur l'autre ligne. Par exemple, si vous êtes à BOURSE sur la ligne No. 3 et que vous désirez aller à PALAIS ROYAL:

- Au 1er tour— Allez à OPERA (STATION DE CORRESPONDANCE) en jetant au moins un 2.
- Au 2ème tour— Annoncez que vous allez changer de ligne et prenez une carte HASARD.
- Au 3ème tour— Allez à PALAIS ROYAL en jetant au moins un 2, sauf si la carte vous envoie dans une autre direction . . . !

Si une carte HASARD tirée par vous-même ou un autre joueur vous envoie à une gare, vous devez y aller **immédiatement**, et au tour suivant vous pourrez voyager sur l'une quelconque des lignes desservies par cette gare sans avoir à tirer une autre carte HASARD.

VISITE DES LIEUX TOURISTIQUES

Quand vous arrivez à une station desservant un lieu que vous devez visiter, vous vous y arrêtez, annoncez le nom du lieu qui vous intéresse, et vous retournez la carte SOUVENIR correspondante devant vous, visible pour tout le monde. Vous repartez à votre prochain tour.

CARTES HASARD

Lorsque vous tirez une carte REOUVERTURE DE STATION, vous la gardez. Elle vous servira quand vous voudrez passer par une station fermée. Toutes les autres cartes HASARD sont remises sous leur paquet au fur et à mesure.

Lorsqu'une carte se réfère au "joueur le plus près de vous dans le jeu" la distance est calculée d'après le nombre de stations qui séparent votre figurine des autres, quelle que soit la ligne.

Lorsque la carte vous signale que vous vous êtes perdu, les autres joueurs peuvent vous envoyer à n'importe quelle station à condition qu'elle soit sur une ligne passant par la station d'où vous venez. Par exemple si vous êtes à DUROC, vous pouvez être envoyé dans une station des lignes No. 10 et No. 14.

Toutes les autres cartes sont suffisamment explicites.

FERMETURE ET REOUVERTURE DES STATIONS

Vous possédez des jetons qui vous permettent, AU MOMENT OU VOUS LA QUITTEZ, de fermer n'importe quelle station où vous vous êtes arrêté. Vous placez alors un jeton sur le plan à l'emplacement de la station. Une carte HASARD peut aussi vous donner le droit de fermer n'importe quelle station dans le jeu, mais à condition qu'il vous reste un jeton pour le faire.

LORSQU'UNE STATION EST FERMEE, AUCUN JOUEUR NE PEUT Y PASSER.

Il y a 3 façons de rouvrir une station:

1. Un jet de 6 vous permet de rouvrir une station lorsque vous y passez.
2. Si vous avez une carte REOUVERTURE DE STATION (vous la replacez sous le paquet de cartes quand vous passez par la station à rouvrir).
3. Si une carte HASARD, ou un autre joueur, vous envoie dans une station fermée, votre arrivée la rouvrira automatiquement.

Dans ces 3 cas, le joueur qui rouvre une station fermée ramasse le jeton et le garde pour le réemployer plus tard.

REMARQUES

Les jetons et les cartes HASARDS vous donnent certaines facilités pour retarder les autres joueurs. Votre intérêt est de les retarder autant que possible dans leur trajet. Plus ils ont avancé dans leurs visites plus il faut les retarder.

A tout moment de la partie, la bonne tactique est de retarder le joueur le plus avancé.

LE PREMIER JOUEUR QUI EST DE RETOUR A SON POINT DE DEPART APRES AVOIR VISITE SES 6 LIEUX IMPOSES EST LE GAGNANT. LE DERNIER ARRIVE EST LE PERDANT.

NOTA: Le RESEAU EXPRESS REGIONAL figure sur le plan, mais ne doit pas être emprunté par les joueurs:

LUXEMBOURG — ROBINSON — ST. REMY-LES-CHEVREUSE — AUBER — ST. GERMAIN EN LAYE — NATION — BOISSY ST. LEGER.

SPELREGELS

INZET VAN HET SPEL

Iedere speler kiest een gekleurd figuurtje dat hem op het plan zal vertegenwoordigen en krijgt 3 speelpenningen waarmee hij stations kan sluiten.

Het pak TOEVAL kaarten wordt geschud en met de voorkant op tafel geplaatst.

Het pak SOUVENIR kaarten wordt geschud en 6 kaarten worden uitgedeeld aan iedere speler, die ze voor zich op tafel legt, voorkant naar onder. Dit zijn de 6 plaatsen die iedere speler zal moeten bezoeken.

Indien er minder dan 5 spelers zijn, worden de overige SOUVENIR kaarten uit het spel genomen.

Iedere speler bekijkt zijn 6 SOUVENIR kaarten zonder ze aan zijn medespelers te tonen en tracht een zo kort mogelijke reisweg te kiezen om de 6 opgelegde plaatsen te bezoeken.

Hij kiest eveneens zijn vertrekpunt uit onder de 6 volgende stations: *GARE ST. LAZARE*, *GARE DU NORD*, *GARE DE L'EST*, *GARE DE LYON*, *GARE D'AUSTERLITZ*, *GARE MONTPARNASSE*.

Verschillende spelers mogen hetzelfde vertrekpunt kiezen.

Verschillende spelers mogen zich eveneens gelijktijdig op hetzelfde station bevinden.

Bij het kiezen van het vertrekpunt, houdt men rekening met de plaatsen die men moet bezoeken, om zo weinig mogelijk van lijn te moeten veranderen. Men moet er eveneens aan denken dat men vervolgens naar zijn vertrekpunt moet terugkeren.

Wanneer alle spelers hun figuurtje op het plan geplaatst hebben, werpen zij de dobbelsteen. Wie het hoogste cijfer werpt zet het spel in. Men speelt op beurt, in de richting van de wijzers van de klok.

VERPLAATSEN VAN DE FIGUURTJES

Op beurt, werpt men de dobbelsteen en verplaatst men zich OP DE LIJN WAAR MEN ZICH BEVINDT, IN DE ENE OF DE ANDERE RICHTING, over maximum zoveel stations als de dobbelsteen aangeeft.

Indien men 4 werpt, kan men naar 8 verschillende stations. Indien men zich b.v. op lijn 2 bevindt te *MONCEAU*, kan men ofwel naar *COURCELLES*, *TERNES*, *ETOILE* of *VICTOR HUGO* in de ene richting, ofwel naar *VILLIERS*, *ROME*, *CLICHY* of *BLANCHE* in de andere richting. Dit zijn de enige stations die men kan bereiken met een 4-worp, aangezien men niet van lijn mag veranderen zonder te hebben gepast of een TOEVAL kaart getrokken te hebben.

HOE VAN LIJN VERANDEREN

Bij zijn eerste spelbeurt, mag men een willekeurige lijn gebruiken die voorbij zijn vertrekpunt loopt. Indien men b.v. de *GARE DE L'EST* als vertrekpunt kiest, neemt men een van de lijnen nr. 4, nr. 5 of nr. 7. Om van lijn te veranderen moet men zich eerst begeven naar een AANSLUITINGSSTATION waar de lijn, waarop men zich bevindt, diegene kruist die men wenst te nemen. Op het plan zijn de AANSLUITINGSSTATIONS aangeduid door een dikker punt, waarin alle kleuren bijeenkomen van de lijnen die er langs lopen.

Wanneer men in om het even welk AANSLUITINGSSTATION aangekomen is, wacht men zijn volgende beurt af. Wanneer deze komt, kondigt men aan dat men van lijn wenst te veranderen en neemt men de bovenste kaart van het TOEVAL pak.

EEN TOEVAL KAART NEMEN VERVANGT EEN SPELBEURT. Men moet dus passen en de dobbelsteen slechts bij de volgende beurt werpen om op de andere lijn verder te gaan. Indien men zich b.v. op *BOURSE*, op lijn nr. 3 bevindt en men zich naar *PALAIS ROYAL* wil begeven, moet men:

Bij de eerste beurt: naar *OPERA* gaan (AANSLUITINGSSTATION) door ten minste een 2 te werpen.

Bij de tweede beurt: aankondigen dat men van lijn verandert en een TOEVAL kaart trekken.

Bij de derde beurt: naar *PALAIS ROYAL* gaan door ten minste een 2 te werpen, behalve wanneer de kaart U een andere richting uitstuurt . . . !

Als u tengevolge van een door u of een andere speler opgenomen TOEVAL kaart naar een station wordt gestuurd, gaat u daar **onmiddellijk** naartoe; bij uw volgende beurt mag u dan op elke lijn, die door dat station gaat, reizen zonder een verdere TOEVAL kaart op te nemen.

BEZOEK AAN DE BEZIENSWAARDIGHEDEN

Wanneer men aan een station komt dat een plaats bedient die men moet bezoeken, blijft men er staan, kondigt men de naam van de plaats aan, waar men belang in stelt en keert men de daarmee overeenstemmende SOUVENIR kaart voor zich om, zodat iedereen ze kan zien. Men wacht dan zijn volgende beurt af.

TOEVALKAARTEN

Wanneer men een HEROPENING STATION kaart trekt, bewaart men ze. Zij zal van dienst zijn wanneer men voorbij een gesloten station komt. Alle andere TOEVAL kaarten worden telkens terug onder het pak geschoven.

Wanneer een kaart verwijst naar "de speler die U het kortst volgt in het spel" berekent men de afstand door het aantal stations te tellen tussen zijn figuurtje en dat van de anderen, welke ook de lijn moge zijn.

Wanneer de kaart meldt dat men verloren is, mogen de andere spelers U naar een willekeurig station sturen op voorwaarde dat het op een lijn ligt die voorbij het station loopt waar men vandaan komt. Bevindt men zich b.v. op *DUROC*, dan mag men naar een der stations gestuurd worden van de lijnen nr. 10 en 14.

Alle andere kaarten zijn voldoende duidelijk.

SLUITEN EN HEROPENEN VAN STATIONS

Men bezit speelpenningen die toelaten een willekeurige station, waar men gestopt heeft te sluiten OP HET OGENBLIK DAT MEN DIE VERLAAT.

Op het plan plaatst men dan een penning op de plaats van het station. Een TOEVAL-kaart kan eveneens toelaten een willekeurig station op het spel te sluiten, maar op voorwaarde dat men een penning, om dit te doen, overhoudt.

WANNEER EEN STATION GESLOTEN IS, MAG GEEN ENKELE SPELER ER VOORBIJ. Er zijn 3 mogelijkheden om een station te heropenen:

1. Wanneer men een 6 werpt, kan men een station, waar men voorbij komt, heropenen.
2. Wanneer men een kaart HEROPENING STATION bezit; plaatst men dan de kaart terug onder het pak wanneer men voorbij het station is.
3. Wanneer een TOEVAL kaart of een andere speler U naar een gesloten station stuurt, zal uw komst dit station automatisch hereopenen.

In deze 3 gevallen bewaart de speler, die het station heropent, de penning voor later.

OPMERKINGEN

De penningen en de TOEVAL kaarten geven de mogelijkheid het spel van de andere spelers te vertragen. Het is in uw belang hun vooruitgang zoveel mogelijk te vertragen. Hoe meer bezoeken ze afgelegd hebben, hoe meer ze moeten gehinderd worden.

Op ieder ogenblik van het spel is het taktisch aangewezen de meest gevorderde speler te hinderen.

DE EERSTE SPELER DIE TERUG OP ZIJN VERTREKPUNT KOMT NA DE 6 AFGELEGDE PLAATSEN BEZOCHT TE HEBBEN, HEEFT GEWONNEN. DE LAATST AANGEKOMEN IS DE VERLIEZER.

NOTA: De RESEAU EXPRESS REGIONAL, die op het plan voorkomt, hoeft door de spelers niet gevolgd te worden:

LUXEMBOURG — ROBINSON — ST. REMY-LES-CHEVREUSE — AUBER — ST. GERMAIN-EN-LAYE — NATION — BOISSY-ST. LEGER.

HOW TO PLAY

TO START

Each player selects one of the coloured figures to represent him on the board. Each player is also given three counters needed for closing stations.

The pack of CHANCE cards is shuffled and placed face down on the table.

The pack of SOUVENIR cards is shuffled and each player is dealt six cards face down. If there are fewer than five players taking part, the remaining SOUVENIR cards are set aside.

Keeping his six cards close to himself, each player examines them carefully with a view to planning his most economical route and choosing his starting point, of which there are six: GARE ST LAZARE, GARE DU NORD, GARE DE L'EST, GARE DE LYON, GARE D'AUSTERLITZ and GARE MONTPARNASSE. These starting points, as indeed all stations, are not exclusive; any number of players may start from the same station.

When choosing a starting point, it is an advantage for it to be as near as possible to the places to be visited. Plan your route with as few line changes as possible and remember that you have to return to your starting point.

When the figures are placed on the board, the highest throw of the dice will decide who starts the game. Play then proceeds by turns in a clockwise direction.

TO MOVE

Every time it is your turn and you throw the dice, you are allowed to move **on the line on which you are travelling any number of stations up to the number shown on the dice**. Thus, if you throw a 4, you are allowed to move 1, 2, 3 or 4 stations. For example if you are at *MONCEAU* on line 2, with a throw of 4 you may go to: *COURCELLES*, *TERNES*, *ETOILE* and *VICTOR HUGO* in one direction, or to *VILLIERS*, *ROME*, *CLICHY* and *BLANCHE* in the other. These are the **only** stations within your reach with this particular throw, because you are not allowed to move to another line without first stopping, waiting a turn and picking up a CHANCE card.

CHANGING LINES

On your first turn from your starting point you may move on any of the lines passing through that station. For example, if you chose *GARE DE L'EST* as your starting point, you may start your journey on lines 4, 5 or 7.

To change lines you must first go to a station where the line on which you are travelling intersects the line on to which you wish to change. The stations where two or more lines intersect are marked by a larger dot showing all the colours of the lines passing through it. It is only at such stations that you may change lines. When you reach a station where you wish to change lines, you stop and wait for your next turn. On your next turn you declare that you wish to change lines and pick up a CHANCE card. Picking up a CHANCE card constitutes a turn and you have to wait for your next turn to throw the dice and proceed along the new line. You never pick up a CHANCE card and throw the dice on the same turn. For example, if you are at *BOURSE* on line 3 and wish to go to *PALAIS ROYAL*:

First turn: You go to *OPERA* (by throwing at least a 2).

Second turn: You declare that you wish to change lines and pick up a CHANCE card.

Third turn: Provided that the CHANCE card does not send you elsewhere, you go to *PALAIS ROYAL*, (by throwing at least a 2).

If, as a result of a CHANCE card, picked up by you or any other player, you are sent to a station, you go there **immediately** and on your next turn you may travel on any of the lines passing through that station without picking up a further CHANCE card.

VISITING PLACES OF INTEREST

When you come to a station which serves a place you wish to visit, you stop, announce the name of the place of interest and place the relevant *SOUVENIR* card face up in front of you. You have to wait for your next turn before you go on.

CHANCE CARDS

When you pick up a RE-OPEN STATION card, keep it. You will find it useful when you want to go through a closed station. All the other CHANCE cards are returned after use face down on the bottom of the CHANCE card pile.

When a CHANCE card refers to the "player nearest to you on the board", the distance is measured in terms of the number of stations between you and the other players, irrespective of which lines they are on.

When a CHANCE card informs you that "You lost your way", and you are sent by the other players to wherever they like, the **station to which you are sent must be on a line that passes through the station from which you are sent**. Thus, if you are at *DUROC*, you can be sent only to stations on lines 10 and 14.

All the other instructions on the CHANCE cards are self explanatory.

OPENING AND CLOSING STATIONS

Provided that you have a counter in your possession you may close any station at which you have stopped, **on your leaving it**. When a CHANCE card gives you the power to do so, you may close any station on the board, provided you still have a counter.

When a station is closed, no player may travel through it. There are three ways of opening a closed station.

1. A throw of 6 allows you to re-open a station as you go through it.
2. A RE-OPEN STATION card allows you to re-open a station as you pass through it. You then return your RE-OPEN STATION card to the bottom of the CHANCE card pile.
3. If you are sent by another player or by a CHANCE card to a station which is closed, your arrival there will automatically open it.

In all three cases, you collect the counter and retain it for further use.

TACTICAL CONSIDERATIONS

The counters and the CHANCE cards give you certain opportunities to delay the other players. It is in your interest to delay them as long as possible and the further they are advanced in their journey, the more places they have already visited, the more they will have to be delayed. Therefore, it will be the natural policy of all players to select as their victim the player in the lead at any given time.

THE FIRST PLAYER TO REACH HIS STATION OF DEPARTURE, HAVING VISITED ALL HIS SIX PLACES OF INTEREST IS THE WINNER.

NOTE: The RESEAU EXPRESS REGIONAL features on the map but may not be used by the players.

LUXEMBOURG — ROBINSON — ST. REMY LES CHEVREUSE — AUBER — ST. GERMAIN EN LAYE — NATION — BOISSY ST. LEGER.

SPIELREGEL

SPIELBEGINN

Jeder Spieler wählt sich eine farbige Figur aus für den Spielplan; außerdem erhält er 3 Steine, mit denen er die Stationen schliessen kann.

Der Stapel ZUFALL-Karten wird gemischt und verdeckt auf den Tisch gelegt.

Der Stapel SOUVENIR-Karten wird gemischt: jeder Spieler erhält 6 Karten, die er verdeckt vor sich auflegt. Diese Karten geben die 6 Orte an, die zu besichtigen sind.

Bei weniger als 5 Spielern werden die restlichen SOUVENIR-Karten aus dem Spiel genommen.

Jeder Spieler schaut sich seine 6 SOUVENIR-Karten an, ohne sie den anderen Spielern zu zeigen, und versucht dann, den kürzesten Weg zur Besichtigung der 6 Plätze festzulegen. Er wählt ebenfalls seinen Ausgangspunkt unter folgenden 6 Stationen: GARE ST. LAZARE, GARE DU NORD, GARE DE L'EST, GARE DE LYON, GARE D'AUSTERLITZ, GARE MONTPARNASSE.

Mehrere Spieler können ein und denselben Ausgangspunkt wählen; sie können sich auch später zusammen an ein und derselben Station befinden.

Berücksichtigen Sie bei der Wahl Ihres Ausgangspunktes die Besuchsorte und sorgen Sie dafür, dass Sie so wenig wie möglich umsteigen müssen. Denken Sie auch daran, dass Sie wieder an den Ausgangspunkt zurück müssen.

Nachdem alle Spieler ihre Figur auf die Ausgangspunkte gesetzt haben, würfeln sie. Wer die höchste Punktzahl hat, beginnt; es geht dann der Reihe nach im Uhrzeigersinn.

VERSCHIEBEN DER FIGUREN

Wenn Sie an der Reihe sind, würfeln Sie und rücken Ihre Figur auf DER LINIE, AUF DER SIE SICH BEFINDEN, IN BELIEBIGER RICHTUNG um eine Anzahl von Stationen vor, HÖCHSTENS ABER UM DIE VOM WÜRFEL ANGEZEIGTE Augenzahl. Wenn Sie eine 4 gewürfelt haben, können Sie also auf 8 verschiedene Stationen gehen. Sind Sie z.B. auf der Linie Nr. 2 in MONCEAU, können Sie entweder in die eine Richtung nach COURCELLES, TERNES, ETOILE oder VICTOR HUGO gehen oder in die andere Richtung nach VILLIERS, ROME, CLICHY oder BLANCHE. Das sind die einzigen Ihnen zugänglichen Stationen, wenn Sie eine 4 gewürfelt haben, denn Sie dürfen nicht umsteigen, ohne einmal ausgesetzt und eine ZUFALL-Karte genommen zu haben.

WIE SIE UMSTEIGEN MÜSSEN

Wenn Sie zum ersten Mal an der Reihe sind, können Sie jede beliebige Linie nehmen, die ihren Ausgangspunkt kreuzt. Wenn Sie sich z.B. entschieden haben, vom GARE DE L'EST zu starten, nehmen Sie eine der Linien Nr. 4, 5 oder 7.

Um umzusteigen, müssen Sie sich zunächst an eine Umsteigestation begeben, wo sich die Linie, auf der Sie sich befinden, mit der Linie kreuzt, die Sie nehmen wollen. Auf dem Plan sind die Umsteigestationen mit einem größeren Kreis gekennzeichnet, in dem alle Farben der sich dort kreuzenden Linien vorkommen.

Wenn Sie an der UMSTEIGESTATION angekommen sind, warten Sie, bis Sie wieder an der Reihe sind. Sie kündigen dann an, dass Sie umsteigen wollen und nehmen die ZUFALL-Karte, die oben auf dem Stapel liegt.

DIE AUFNAHME EINER ZUFALL-Karte ERSETZT EINE RUNDE! Sie setzen also aus und würfeln erst wieder bei der nächsten Runde, um auf der anderen Linie weiterzufahren. Beispiel: Sie sind an der *BOURSE* auf der Linie Nr. 3 und möchten zum *PALAIS ROYAL*:

Bei der 1. Runde: Gehen Sie zur *OPERA* (UMSTEIGESTATION), indem Sie mindestens eine 2 würfeln.

Bei der 2. Runde: Kündigen Sie an, daß Sie umsteigen und nehmen sich eine ZUFALL-Karte.

Bei der 3. Runde: Fahren Sie zum *PALAIS ROYAL*, indem Sie mindestens eine 2 würfeln, es sei denn, die Karte würde Sie in eine andere Richtung schicken.

Wenn Du durch eine ZUFALL-Karte, die von Dir oder einem anderen Mitspieler genommen wurde, zu einem Bahnhof geschickt wirst, gehst Du **sofort** dahin. Wenn Du wieder an der Reihe bist, kannst Du jede der durch diesen Bahnhof gehenden Linien benutzen, ohne eine weitere ZUFALL-Karte aufzunehmen.

BESICHTIGUNG DER TOURISTENPLÄTZE

Kommen Sie an eine Station, wo Sie etwas besichtigen müssen, geben Sie den Namen der Sehenswürdigkeit bekannt und decken die entsprechende Souvenierkarte vor sich auf, damit alle sie sehen. Bei der nächsten Runde fahren Sie weiter.

ZUFALL-KARTEN

Wenn Sie eine Karte WIEDERERÖFFNUNG DER STATION ziehen, behalten Sie diese. Sie wird Ihnen nützlich sein, wenn Sie über eine geschlossene Station fahren wollen. Alle anderen ZUFALL-Karten werden nach und nach wieder unter den entsprechenden Stapel geschoben.

Wenn sich eine Karte auf den "Ihnen im Spiel am nächsten befindlichen Spieler" bezieht, wird der Abstand nach der Anzahl der Stationen berechnet, die Ihre Figur von den anderen trennen, ohne Berücksichtigung der Linie.

Sollte die Karte Ihnen anzeigen, daß Sie sich verirrt haben, können die anderen Spieler Sie zu einer beliebigen Station schicken, vorausgesetzt, dass diese sich auf einer Linie befindet, die durch die Station führt, von der Sie kommen.

Beispiel: Wenn Sie in *DUROC* sind, können Sie zu einer Station der Linien Nr. 10 und Nr. 14 geschickt werden.

SCHLIESSEN UND WIEDERERÖFFNEN DER STATIONEN

Sie haben Steine, mit denen Sie jede beliebige Station, auf der Sie angehalten haben, schliessen können, SOBALD SIE SIE VERLASSEN. Sie legen dann einen Stein auf diese Station. Eine ZUFALL-Karte kann Sie berechtigen, eine beliebige Station im Spiel zu schliessen, vorausgesetzt, Sie haben noch einen Stein dafür übrig.

WENN EINE STATION GESCHLOSSEN IST, KANN SIE KEIN SPIELER ÜBERSPRINGEN. Es gibt drei Arten, eine Station wieder zu öffnen:

1. Sie würfeln eine 6.
2. Mit einer Karte WIEDERERÖFFNUNG DER STATION (Sie schieben diese wieder unter den Stapel Karten, wenn Sie über die zu öffnende Station fahren).
3. Wenn eine ZUFALL-Karte oder ein anderer Spieler Sie zu einer geschlossenen Station schickt, öffnet Ihre Ankunft diese automatisch.

In diesen drei Fällen nimmt sich der Spieler, der eine geschlossene Station geöffnet hat, den Stein und behält ihn, um ihn später wieder zu verwenden.

BEMERKUNGEN

Steine und ZUFALL-Karten geben Ihnen gewisse Erleichterungen, um die anderen Spieler aufzuhalten. Es liegt in Ihrem Interesse, die Mitspieler so weit wie möglich auf ihrem Weg zu verlangsamen. Je mehr diese besichtigt haben, desto länger sollte man sie aufhalten.

Die beste Taktik während des ganzen Spieles ist es, immer den Spieler aufzuhalten, der sich an der Spitze befindet.

Sieger ist, wer als Erster wieder an seinem Ausgangspunkt angelangt ist, nachdem er alle angegebenen Sehenswürdigkeiten besichtigt hat.

ACHTUNG: Das RESEAU EXPRESS REGIONAL ist auf dem Plan verzeichnet, darf jedoch von den Spielern nicht benutzt werden:

— LUXEMBOURG — ROBINSON — ST. REMY-LES-CHEVREUSE — AUBER —
ST. GERMAIN-EN-LAYE — NATION — BOISSY ST. LEGER

LEGENDE VAN DE SOUVENIR KAARTEN

CHAMPS ELYSEES

Deze avenue doorbroken in 1670, lag toen reeds in de verlenging van de tuinen van de TUILERIES, die door LE NOTRE in opdracht van COLBERT ontworpen werden. Zij was zo onveilig dat men er in 1777 een Zwitserse wachtpost moest opstellen om er als politie op te treden. In 1800 telt deze avenue slechts 6 huizen, vervolgens worden er verschillende openbare bebouwen opgericht; cafés, restaurants. Vanaf 1840 begint de avenue langs beide zijden met hotels bebouwd te zijn. Maar het is pas sedert NAPOLEON III dat de CHAMPS ELYSEES haar roemperiode kent en het wereldcentrum wordt van de elegantie.

GROTE BOULEVARDS

De grote boulevards van de MADELEINE tot de REPUBLIQUE behoren thans tot de meest bezochte straten van Parijs, met hun talrijke bioscopen, restaurants en de meest gekende warenhuizen. De PORTE ST. MARTIN en PORTE ST. DENIS zijn in feite triomfbogen, die in 1672 en 1674 ter ere van LODEWIJK XIV opgericht werden op de plaats waar vroeger versterkte wallen stonden.

MANUFACTURE DES GOBELINS

De koninklijke meubel- en tapijtfabriek van de kroon werd door COLBERT in 1667 opgericht in een woning die toebehoorde aan de nakomelingen van Jean GOBELIN, wolverver van Vlaamse oorsprong, die zich op 23 augustus 1433 te Parijs vestigde. De tapijtweverij werd wereldberoemd vanaf 1690, toen MIGNARD de directie ervan overnam.

PARC DES PRINCES

Het modernste stadion van Parijs werd in 1973 ingehuldigd. Ieder jaar heeft de finale van de Franse Voetbalbeker er plaats in tegenwoordigheid van de Franse President. Dit sportstadion heeft een bijzonder moderne architectuur. Daarbij valt op te merken dat het gedeeltelijk boven een vak van de "boulevard périphérique", een soort ceintuurbaan rond Parijs, bebouwd is.

DE CATACOMBEN

Deze ondergrondse galerijen, van ongeveer 1 km lang, bevatten de beenderen van nagenoeg 6.000.000 Parijzenaars die er sedert 1785 overgebracht werden vanuit kerkhoven, gelegen in het centrum van Parijs en sindsdien gesloten. De CATACOMBEN, die in 1810 en 1811 gerestaureerd en vergroot werden, zijn thans te bezichtigen. Men vindt er zowel muurversieringen gevormd met schedels en dijbenen als een bassin voorzien van een fontein. In 1859 raadde men de bezoekers aan "zich warm te kleden en voorraden mee te nemen, ingeval ze verloren geraakten in die koude en vochtige plaatsen".

LE PERE LACHAISE

Dit kerkhof werd op 21 mei 1804 geopend op een grondgebied dat had toebehoord aan Père François de la CHAISE d'AIX, beter bekend onder de naam van PERE LACHAISE, biechtvader van LODEWIJK XIV. Tijdens de "Commune" (1871) werd er op het kerkhof gevochten. 147 "FEDERES" werden er tijdens de verdrinking gefusilleerd en naast de muur begraven, die thans de naam van "Muur van de Gefedereerden" draagt.

HIPPODROOM VAN AUTEUIL

Op 16 mei 1651 hadden de eerst gekende paardenwedrennen plaats in het Bois de Boulogne. De Hippodroom van LONGCHAMP werd in mei 1857 ingehuldigd. Deze van AUTEUIL dateert slechts van 1873. Daar vinden ondermeer hordenlopen plaats. Rond Parijs bestaan er nog andere hippodromen: in het BOIS DE VINCENNES, te MAISONS LAFITTE en, sedert 1973, te EVRY, ten zuiden van Parijs.

TEXTS OF THE SOUVENIR CARDS

LES CHAMPS ELYSEES

This avenue was laid out in 1670 by LE NOTRE, as ordered by COLBERT, to form a prolongation of the JARDIN DES TUILERIES. It became so unsafe for passers by, that in 1777 a Swiss Guard post was established to police it. It had only six houses in 1800, but later claimed numerous public establishments, cafés and restaurants. After 1840 the avenue began to be lined with hotels, but it was only with NAPOLEON III that the sumptuous period began and the CHAMPS ELYSEES became the centre of fashionable society.

LES GRANDS BOULEVARDS

The boulevards of the MADELEINE and the REPUBLIQUE now constitute one of the most highly frequented Parisian thoroughfares, with numerous restaurants, cinemas and the best known department stores. PORT ST MARTIN and PORTE ST DENIS are triumphal arches erected to the glory of LOUIS XIV in 1672 and 1674 on the site of ancient fortified walls.

THE GOBELIN FACTORY

THE ROYAL FACTORY OF THE CROWN'S FURNITURE AND TAPESTRIES was founded by COLBERT in 1667 in a house belonging to one of the descendants of Jean GOBELIN, a Flemish dyer who had come to Paris in August 1443. The manufacture of tapestries attained its world fame after 1690, under the direction of MIGNARD.

LE PARC DES PRINCES

The most modern of Parisian stadiums was opened in 1973. It is here that the President of the French Republic comes to watch the finals of the COUPE DE FRANCE DE FOOTBALL each year. Its architecture is modern and features a section built over the BOULEVARD PERIPHERIQUE, a circular expressway around Paris.

THE CATACOMBS

These underground galleries about one kilometre long, contain the bones of nearly 6,000,000 Parisians, transferred after 1785 from closed cemeteries in the city centre. The CATACOMBS, restored and enlarged in 1810-1811, may be visited. The wall decorations are made from skulls and thighbones. In 1859 visitors were advised to "dress warmly and carry some food, in case of being lost in the cold and humid regions".

PERE LACHAISE CEMETERY

The cemetery was opened on May 21 1804 on a plot which had belonged to Father François de la CHAISE d'AIX named PERE LACHAISE, confessor to LOUIS XIV. During the "COMMUNE" (1871) the cemetery was a battlefield. One hundred and forty seven "FEDERES" were executed during the repression and buried near the wall, since called the "WALL OF THE FEDERATES".

AUTEUIL RACECOURSE

The first known horse races took place on May 15 1651, in the BOIS DE BOULOGNE. The LONGCHAMPS racecourse was inaugurated in May 1857, AUTEUIL only in 1873. Well known for its steeplechases, Auteuil is only one of the racecourses that exist around Paris: in the BOIS DE VINCENNES, at MAISONS LAFITTE, and since 1973 at EVRY in the southern part of Paris.

TEXT DER SOUVENIR KARTEN

CHAMPS ELYSEES

Diese Allee wurde 1670 geschlagen und verlängerte bereits den Garten der TUILERIES, der auf Anordnung von COLBERT von LE NOTRE entworfen wurde. Die Allee bot so wenig Sicherheit, dass man 1777 einen Wachposten einrichten musste, der das Amt der Polizei ausübte. Diese Avenue, an der im Jahre 1800 erst 6 Häuser stehen, wird später von zahlreichen öffentlichen Gebäuden eingerahmt: Cafés, Restaurants. Ab 1840 werden Herrschaftshäuser errichtet; die Prunkperiode beginnt jedoch erst unter NAPOLEON III., und die CHAMPS ELYSEES werden zum Mittelpunkt der eleganten Welt.

DIE GROSSEN BOULEVARDS

Die grossen Boulevards der MADELEINE und der REPUBLIQUE gehören heute zu den belebtesten Hauptverkehrsstrassen von Paris, mit zahlreichen Restaurants, Kinos und den bekanntesten grossen Kaufhäusern. Die Torbogen ST. MARTIN und ST. DENIS sind in Wirklichkeit Triumphbogen, die 1672 und 1674 zu Ehren LUDWIGS XIV. an der Stelle der ehemaligen Stadtbefestigung errichtet wurden.

GOBELIN-MANUFAKTUR

Die KÖNIGLICHE MÖBEL- UND GOBELIN-MANUFAKTUR DER KRONE wurde 1667 von COLBERT in einem Haus gegründet, das den Nachfahren von Jean GOBELIN, einem Färber flämischer Herkunft, gehörte, der sich am 23. August 1443 in Paris niedergelassen hatte. Die Teppichmanufaktur erwarb ihren weltweiten Ruf ab 1690, als MIGNARD die Leitung übernahm.

DER PARC DES PRINCES

Dieses Stadion, das modernste in Paris, wurde 1973 eingeweiht. Das Finale des FRANKREICH-POKALS IM FUSSBALL findet hier jährlich in Anwesenheit des Präsidenten der Republik statt. Seine Architektur ist sehr modern. Seine Besonderheit ist, dass es teilweise über einem Abschnitt der Ringstrasse, einer Art Autobahn um Paris, gebaut ist.

DIE KATAKOMBEN

Die unterirdischen Gänge von ungefähr 1 km Länge beherbergen die Gebeine von ca. 6.000.000 Pariser Einwohnern, ca. seit 1785 aus Friedhöfen geborgen wurden, die im Stadtzentrum geschlossen wurden. Die KATAKOMBEN wurden 1810 und 1811 restauriert und vergrössert; sie können besichtigt werden. Man findet dort sowohl Wanddekorationen aus Oberschenkelknochen und Schädeln als auch einen Springbrunnen. 1859 rät man den Besuchern, "sich warm zu kleiden und Proviant mitzunehmen, für den Fall, dass man sich in den kalten und feuchten Zonen verirrt".

LE PERE LACHAISE

Dieser Friedhof wurde am 21. Mai 1804 auf einem Gelände eröffnet, das dem Pater François de la CHAISE d'AIX, dem sogenannten PERE LACHAISE, Beichtvater LUDWIGS XIV., gehörte. Während der "Kommune" (1871) kannte der Friedhof zahlreiche Kämpfe. 147 "FEDERES" (Verbündete) wurden im Laufe der Zeit der Unterdrückung erschossen und an der Mauer, die seitdem den Namen "Mauer der Verbündeten" trägt, begraben.

HIPPODROME D'AUTEUIL (Pferderennbahn)

Das erste bekannte Pferderennen fand am 15. Mai 1651 im Bois de Boulogne statt. Die Rennbahn von LONGCHAMP wurde im Mai 1857 eingeweiht, während die Rennbahn von AUTEUIL erst seit 1873 existiert. Ausser anderem werden hier auch Hindernissen ausgetragen. Um Paris herum gibt es noch andere Pferderennbahnen: im Bois de VINCENNES, in MAISONS LAFITTE und seit 1973 in EVRY, südlich von Paris.

PANTHEON

Toen LOUWIS XV ernstig ziek was, legde hij de belofte af, ingeval hij herstelde, een groot monument te laten bouwen. Dit werd L'ÉGLISE DU PANTHEON, begonnen in 1764. Het is pas sedert de revolutie dat dit monument dienst doet van begraafplaats voor Franse helden. Liggen daar o.m. begraven: VOLTAIRE, ROUSSEAU, VICTOR HUGO, SCHOELCHER, EMILE ZOLA, JEAN JAURES, FELIX EBOUE, JEAN MOULIN, enz. . .

FAUBOURG ST. HONORE

In deze straat bevinden zich vrijwel de elegantste modewinkels van Parijs, naast kunstgalerijen en antiekwinkels. Verschillende Ambassades, Ministeries zijn er gevestigd, evenals het PALAIS DE L'ÉLYSÉE, residentie van de Franse President. Het PALAIS DE L'ÉLYSÉE kijkt uit op een uitgestrekt park, dat zich tot aan de tuinen van de CHAMPS ÉLYSÉES uitstrekt.

ST. GERMAIN DES PRES

Na de laatste Wereldoorlog werd deze wijk het hoofdkwartier van alle studenten en jonge intellectuelen. Men ontmoette er de grootste filosofen aan de terrassen van de "bistrotts", en jazzorkesten speelden er in tot op heden nog beroemde kelders.

De ST. GERMAIN DES PRES kerk, uit het jaar 1000, herinnert de toerist eraan dat deze wijk in de Middeleeuwen een dorp was.

DE SACRE COEUR

De BUTTE van MONTMARTRE behield tot aan de Eerste Wereldoorlog haar dorpskarakter met haar molens, haar kabaretten, haar lage huisjes en kronkelende straatjes, haar tuinen en wijngaard. Thans is ze steeds de uitverkoren plaats van de kunstschilders die op Parijs verliefd zijn.

De SACRÉ COEUR BASILIEK werd tussen 1875 en 1912 gebouwd dank zij publieke bijdragen. Zij is 94 m hoog. De stijl van deze basiliek werd hevig bekritiseerd. Nochtans is deze witte koepelsilhouet die boven Parijs uitsteekt een van de meest typische plekken van deze stad geworden.

PLACE DES VOSGES

In 1605 besloot Hendrik IV de PLACE ROYALE op te richten op de plaats, van een vroeger paardenmarkt. Dit onregelmatig plein, dat uitzonderlijk goed bewaard is gebleven, is een architectonisch meesterwerk. Rond het centrale park staan op elkaar gelijkende huizen met arcades in baksteen, met omlistingen van witte stenen en grote leistenen daken. Elk huis heeft zijn geschiedenis die het vertellen waard is.

OPERA

Op 21 juli 1862 werd de eerste steen van de Parijse OPERA gelegd. Deze werd in 1875 ingehuldigd. Door zijn oppervlakte is hij de grootste opera ter wereld: 172 m op 101 m en 79 m hoog.

Een ondergrondse rivier, de "GRANGE BATELIERE", loopt onder het theater. De Parijse ondergrond is, vooral op die plaats, met zijn metrolijnen en riolering, een echte "stad onder de stad".

LES INVALIDES

Dit "hotel", bestemd om onderdak te verschaffen aan de oorlogsinvaliden, werd op bevel van LOUWIS XIV gebouwd. Vanaf 1676 verbleven er 6.000 kostgangers. Oude franse en buitenlandse kanonnen staan langs de balustrade opgesteld, die het gebouw afsluit. Men vindt er ondermeer kanonnen van de BATTERIE TRIOMPHALE, in 1805 door NAPOLEON op de Koning van PRUISSEN in beslag genomen. Tussen 1840 en 1861 werd in de INVALIDES het graf van NAPOLEON opgericht, nadat het stoffelijk overschot van de keizer van SINT HELENA was overgebracht. De Koepel van de INVALIDES is 105 m hoog.

LE PANTHEON

King LOUIS XV, recovering from a serious illness kept the vow that he had made to build a magnificent monument, the PANTHEON CHURCH in 1764.

Since the REVOLUTION this monument has served as a tomb for famous Frenchmen: VOLTAIRE, ROUSSEAU, VICTOR HUGO, SCHOELCHER, EMILE ZOLA, JEAN JAURES, FELIX EBOUE, JEAN MOULIN, etc.

FAUBOURG ST HONORE

This avenue houses perhaps the most elegant Parisian fashion shops, as well as galleries and antique shops. Many embassies and ministries are located here and most important of all the PALAIS DE L'ÉLYSÉE, residence of the President of the French Republic. This palace includes a fine park, extending to the gardens of the CHAMPS ÉLYSÉES.

ST GERMAIN DES PRES

Following the Second World War this area was the headquarters of all young students and intellectuals. One would meet the greatest philosophers on the "bistrot" pavements, and jazz bands played in "caves" which since have become famous.

The church of ST GERMAIN DES PRES, which dates from the year 1000 reminds tourists that this quarter was once a medieval village.

SACRE COEUR

The BUTTE MONTMARTRE kept its personality as a village, with its mills, cabarets, thatched cottages, narrow streets, gardens and vineyards, until the First World War. It still holds a favoured place in the hearts of painters who love Paris.

The SACRED HEART BASILICA was built from 1875 to 1912 with the help of public donations. It is 94 metres high and its architectural style was severely criticized although its white, domed silhouette dominating Paris has become a most familiar symbol.

LA PLACE DES VOSGES

In 1605 HENRY IV decided to erect a "Royal Square" on the site of an old horse market. This unique ensemble, miraculously preserved, is an architectural masterpiece. The square is surrounded by similar houses or "pavilions", all red brick framed in white stone beneath high, slate roofs. Each house on the square has its own individual tale to tell.

L'OPERA

The first stone of the OPERA was laid on July 21 1862 and the building was inaugurated in 1875. It is, in terms of surface, the biggest theatre in the world: 172 x 101 metres and 79 metres high. An underground river, the "GRANGE BATELIERE" flows under the theatre. Particularly in this area, the "underground" of Paris, with its "metro" lines and sewers, forms a "city beneath the city".

LES INVALIDES

This "hotel" or hospice was built by order of LOUIS XIV to house disabled war veterans and had 6,000 of them by 1676. Lining the balustrade which encircles the building are French and foreign cannons, including those of the "TRIUMPHAL BATTERY", captured by NAPOLEON from the King of Prussia in 1805. The INVALIDES houses a military museum and NAPOLEON'S tomb, built in 1840-1861 after the return of his ashes from SAINT HELENA. The DOME is 105 metres high.

PANTHEON

König LUDWIG XV., der schwer erkrankt war, gelobte, ein wunderbares Monument zu bauen, wenn er wieder gesund würde. So wurde der Bau der KIRCHE DES PANTHEON im Jahre 1764 begonnen.

Seit der REVOLUTION ist dieses Monument Grabstätte für berühmte Franzosen. Unter ihnen finden wir: VOLTAIRE, ROUSSEAU, VICTOR HUGO, SCHOELCHER, EMILE ZOLA, JEAN JAURES, FELIX EBOUE, JEAN MOULIN usw. . .

FAUBORG ST. HONORE

In dieser Strasse befinden sich wahrscheinlich die elegantesten Modeboutiquen von Paris, sowie Gemädegalerien und Antiquitätenläden. Hier sind ebenfalls mehrere Botschaften und Ministerien und der PALAIS DE L'ÉLYSÉE, die Residenz des Präsidenten der Republik. Der Palais de l'Élysée umfasst ebenfalls einen grossen Park, der bis zu den Gärten der CHAMPS ÉLYSÉES geht.

ST. GERMAIN DES PRES

Nach dem Krieg von 1939-1945 wurde dieses Viertel das Hauptquartier der Studentenjugend und der Intellektuellen. Man traf dort auf den Caféterrassen die grössten Philosophen, und Jazz-Orchester spielten in den berühmt geliebten Kellern. Die Kirche von ST. GERMAIN DES PRES aus dem Jahre 1000 erinnert den Touristen an das Dorf, das dieses Viertel im Mittelalter gewesen war.

SACRE COEUR

Der Hügel von MONTMARTRE behielt seinen dörflichen Charakter mit seinen Mühlen Kabarets, strohgedeckten Häusern, kleinen Strassen, Gärten und Weinfeldern bis zum Krieg von 1914-1918 bei. Er ist heute noch bevorzugter Ort der in Paris verliebten Maler.

Die Basilika SACRÉ COEUR wurde von 1875 bis 1912 gebaut und mit Geldern finanziert, die in öffentlichen Sammlungen zusammengebracht wurden. Die Höhe der Basilika ist 94 m; ihr Stil wurde sehr kritisiert, aber die weisse Silhouette, die über Paris ragt, ist zu einem Wahrzeichen von Paris geworden.

PLACE DES VOSGES

HENRI IV. beschloss 1605, anstelle eines ehemaligen Pferdemarktes einen "KÖNIGLICHEN PLATZ" zu bauen. Dieser einzigartige, wohlerhaltene Komplex ist ein Meisterwerk der Architektur. Der zentrale Garten ist von gleichartigen Häusern mit Bogengängen aus Ziegeln, weissen Steineinfassungen und grossen Schieferdächern umgeben. Alle Häuser dieses Platzes haben ihre Geschichte, die sich zu erzählen lohnen würde.

OPERA

Der Grundstein der OPERA wurde am 21. Juli 1862 gelegt. Sie wurde im Jahre 1875 eingeweiht. Aufgrund ihrer Fläche ist sie das grösste Theater der Welt: 172 m x 101 m und 79 m Höhe. Ein unterirdischer Fluss, der "GRANGE BATELIERE", fliesst unter dem Theater durch. Der Untergrund von Paris, vor allem an dieser Stelle, ist mit den Metro-Linien und den Abwasserkanälen eine richtige "Stadt unter der Stadt".

LES INVALIDES

Dieses für die Kriegsinvaliden bestimmte "Hotel" wurde auf Anordnung LUDWIGS XIV. gebaut. Bereits 1676 wohnten hier 6.000 Pensionsgäste. Alte französische und ausländische Kanonen sind entlang der Balustrade aufgereicht, die das Bauwerk umgibt; unter ihnen befinden sich die Kanonen der "BATTERIE TRIOMPHALE", die NAPOLEON 1805 dem König von PREUSSEN nahm. Der INVALIDENDOM beherbergt das Grabmal von NAPOLEON, das 1840/1861 gebaut wurde, nachdem dessen Gebeine von SAINTE-HELENE zurück waren, und das historische Museum der Armee. Die Kuppel des INVALIDENDOMS ist 105 m hoch.

DE LOUVRE

Op de plaats waar nu de LOUVRE staat had PHILIPPE AUGUSTE in 1202 een burcht opgetrokken om zich te beschermen tegen iedere inval komende van de SEINE. Het paleis werd herbouwd door FRANÇOIS I en gewijzigd door LOUWIS XIV. Toen LOUWIS XIV de LOUVRE verliet om zijn intrek te nemen in VERSAILLES, hielden de werken op. Het is slechts in 1972 dat het paleis zijn definitief uitzicht kreeg: er werd namelijk voor de prachtige COLONNADE een gracht gegraven die reeds sedert 1670 voorzien was!

DE SEINE

In de voorhistorie was de SEINE 5 km breed, en er staken alleen maar eilandjes uit, die later MONTMARTRE, BELLEVILLE, CHAILLOT en MONTAGNE STE GENEVIEVE zijn geworden. Het is op het ILE DE LA CITE dat LUTICE werd opgericht alvorens PARISJE te worden. De wassen van de SEINE waren soms gevaarlijk; de grootste overstromingen hadden plaats in 1658 en 1910. De boorden van de SEINE, vroeger toevluchtsoord van de verliefde paartjes en de lijnvisser, worden hoe langer hoe meer door het verkeer overweldigd.

CAFE LA COUPOLE

Op Boulevard du Montparnasse, 102, bevindt zich de COUPOLE, een café dat in december 1927 geopend werd en in de jaren 1930 bijna wereldberoemd werd, met zijn concurrenten de ROTONDE en de DOME. MONT-PARNASSE was toen de pleisterplaats van kunstschilders, schrijvers, artiesten van alle slag. Men noemt ze de MONT-PARNOS. Alle artistieke stromingen van dat ogenblik werden er druk bepraat.

DE LUXEMBOURG

Het PALAIS DU LUXEMBOURG, opgericht rond 1620 op bevel van KONINGIN MARIE DE MEDICIS, deed onder de REVOLUTIE dienst van gevangenis en is thans de zetel van de SENAAAT. De JARDIN DU LUXEMBOURG, gelegen in het hartje van het QUARTIER LATIN, is de klassieke wandelruimte van de studenten. Het park is versierd met een vijftigtal standbeelden, die zowel franse koninginnen en prinsessen, als allegorische figuren uitbeelden.

BOIS DE BOULOGNE

Met het BOIS DE VINCENNES (ten oosten) is het BOIS DE BOULOGNE, gelegen ten westen van Parijs, een van de uitverkoren wandeloorlogen van de Parijzenaars. Men kan er zeilen op zijn meren, van zijn restaurants genieten, paardwedrennen bijwonen te LONGCHAMP of AUTEUIL. Een miniatuurtrein kruist een gedeelte van het bos om de kinderen naar de JARDIN D'ACCLIMATATION te voeren, half diereintuin, half recreatiepark.

BUTTES CHAUMONT

Dit park werd in 1865 aangelegd, op een oud heuvelachtig terrein, vol steengroeven en molens. Het ongewoon reliëf van dit park maakt het bijzonder aantrekkelijk. Op een eilandje, te midden van een meer, staat een kopie van een romains tempeltje.

JARDIN DES PLANTES

In 1626 besloot LOUWIS XIII te Parijs een tuin met allerlei geneeskundige kruiden aan te leggen "voor diegene die er behoefte aan zouden hebben en voor de opleiding van de studenten van de universiteit voor geneeskunde". Deze tuin werd ingedeeld in lanen van zoölogie, plantkunde, geologie, dierenpark, vivarium, bibliotheek, enz. . . . Men bewaart er de doorsnede van een Sequoiastam die meer dan 2000 jaar oud is, waarop men de diameter van de boom op verschillende tijdstippen van de geschiedenis heeft aangeduid.

KANAAL ST. MARTIN

Tijdens de REVOLUTIE besloot men kanalen in Parijs te graven om bijkomende waterwegen te voorzien. Het KANAAL ST. MARTIN, het KANAAL VAN DE OURCQ en het KANAAL ST. DENIS zijn gedeeltelijk bevoorrad door het bassin van de VILLETTE, dat in 1809 beëindigd werd. Vroeger werd dit bassin 's winters als ijsbaan gebruikt. Men zag er zelfs sleden.

LE LOUVRE

The first fortress was constructed on this site by PHILIP AUGUSTUS in 1202, against a possible invasion from the SEINE. The PALACE was rebuilt by FRANCIS I and altered by LOUIS XIV, among others. The work stopped when LOUIS XIV left the LOUVRE for VERSAILLES. Thus it was not until 1972 that the PALACE received its present appearance when a pit was dug before the magnificent COLONNADE, as planned in 1670.

LA SEINE

In prehistoric times the SEINE was 5 kilometres wide and mere islands marked the future sites of MONTMARTRE, BELLEVILLE, CHAILLOT, and the hill of ST GENEVIEVE. Later LUTETIA was built on l'ILE de la CITE destined one day to become Paris. The SEINE's floods have sometimes been catastrophic, particularly in 1658 and 1910. The quays of the SEINE, formerly a refuge for lovers and fishermen, are gradually being taken over by the automobile.

LE CAFE LA COUPOLE

At 102 Boulevard Montparnasse, LA COUPOLE, a café opened in December 1927 was to become world famous in the 30's, together with its rivals: LA ROTONDE and LE DOME. MONT-PARNASSE was at that period the meeting place of painters, writers and artists of all kinds. They were known as the "MONT-PARNOS" a creative group that left its mark on contemporary artistic trends.

LE LUXEMBOURG

The LUXEMBOURG PALACE was built by order of Queen MARIE DE MEDECIS about 1620. During the REVOLUTION it served as a prison and now houses the French SENATE. The LUXEMBOURG GARDENS in the Latin Quarter form the students' traditional strolling place. There are some 50 statues representing various French queens, princesses and allegorical subjects.

LE BOIS DE BOULOGNE

Like its eastern counterpart, the BOIS de VINCENNES, the western BOIS de BOULOGNE is one of the Parisians' favourite places for an outing. One can picnic or go to a restaurant, row a boat on the lake or watch the races at LONGCHAMP or AUTEUIL. A miniature train goes through part of the woods to take children to the JARDIN d'ACCLIMATATION, an amusement park and zoo.

LES BUTTES CHAUMONT

This part was laid out in 1865 on a rough piece of land, dotted with quarries and mills. Its angular profile gives the park a unique charm. On a small island in the lake stands a tiny imitation of a Roman temple.

LE JARDIN DES PLANTES

In 1626 LOUIS XIII decided to create a garden in Paris to grow "all sorts of medicinal herbs to serve anyone who might need them, even for the instruction of scholars at the Medical University". There are avenues of zoological, botanical and geological specimens, (including an extensive zoo), and a library. One of the exhibits is a slice through a Sequoia tree trunk, showing some of the historical events of its 2000 years of life marked along the corresponding rings.

ST MARTIN CANAL

During the REVOLUTION it was decided to dig canals in Paris to increase its navigable waterways. The ST MARTIN, OURCQ and ST DENIS canals are partially fed by the VILLETTE reservoir, completed in 1809. Formerly the reservoir was used in winter as a skating rink, complete with sleighs.

DER LOUVRE

Die erste Burg an dieser Stelle wurde von PHILIPPE AUGUSTE im Jahre 1202 gebaut, und zwar zur Verteidigung gegen Invasionen, die von der Seine kamen. Der Palast wurde jedoch von FRANÇOIS I. neu gebaut und von LUDWIG XIV. verändert. Die Arbeiten wurden eingestellt, als LUDWIG XIV. den LOUVRE verliess, um sich in VERSAILLES niederzulassen. Erst 1972 gab man dem Palast sein endgültiges Aussehen, indem man vor der wunderbaren COLONNADE den Graben aushob, der dort seit 1670 vorgesehen war.

DIE SEINE

Zur Zeit der Vorgeschichte war die SEINE 5 km breit, und nur die Inseln, die später MONTMARTRE, BELLEVILLE, CHAILLOT und MONTAGNE STE GENEVIEVE wurden, ragten hervor. Auf der Insel CITE wurde LUTICE gegründet, woraus später PARIS wurde. Das Hochwasser der SEINE war furchterregend; der höchste Wasserstand wurde 1658 und 1910 erreicht. Die Ufer der Seine, die ehemals Zufluchtsort der Verliebten und Angler waren, werden jetzt mehr und mehr vom Automobil erobert.

CAFE LA COUPOLE

Auf dem Boulevard du Montparnasse Nr. 102 erfreute sich LA COUPOLE, ein im Dezember 1927 eröffnetes Café, in den dreissiger Jahren einer fast weltweiten Beliebtheit und ebenfalls ihre Konkurrenten LA ROTONDE und der DOME. Zu dieser Zeit war der Montparnasse Treffpunkt der Maler, Schriftsteller und Künstler aller Art. Man nannte sie die "MONT-PARNOS"; sie tauschten ihre Ideen über alle künstlerischen Bewegungen aus.

DER LUXEMBOURG

Der PALAIS DU LUXEMBOURG wurde gegen 1620 auf Anordnung der Königin MARIE DE MEDICIS gebaut. Nachdem er in der REVOLUTION als Gefängnis gedient hatte, ist er heute der Sitz des SENATES. Der JARDIN DU LUXEMBOURG, im Herzen des "Quartier Latin", ist der Ort, an dem die Studenten ihre Spaziergänge machen. Es befinden sich dort ca. fünfzig Statuen, die zur Hälfte die Königinnen und Prinzessinnen Frankreichs darstellen und zur Hälfte allegorische Figuren.

BOIS DE BOULOGNE

Mit dem BOIS DE VINCENNES (im Osten) ist der BOIS DE BOULOGNE im Westen von PARIS ein beliebter Ort der Pariser, um Spaziergänge zu machen. Man kann dort auf den Seen Boot fahren, in den Restaurants essen und zu den Pferderennen in LONGCHAMP oder AUTEUIL gehen. Ein Miniaturzug durchquert einen Teil dieser Grünanlagen, um die Kinder zu dem JARDIN D'ACCLIMATATION zu bringen, einem Vergnügungspark und Zoo.

BUTTES CHAUMONT

Dieser Park wurde 1865 auf einem ehemaligen hügeligen und mit Steinbrüchen durchsetzten Gelände geschaffen, auf dem auch Mühlen standen. Das unebene Relief dieses Parks gibt ihm eine besondere Note. Auf einer Insel inmitten eines Sees befindet sich eine Nachbildung eines kleinen römischen Tempels.

JARDIN DES PLANTES

LUDWIG XIII. beschloss 1626, in Paris einen Garten anzulegen, in dem man "alle Arten medizinischer Pflanzen für diejenigen, die sie brauchen könnten, züchten könnte, und selbst für die Unterweisung der Studenten der medizinischen Fakultät der Universität". Der Jardin des Plantes besitzt zoologische, botanische und geologische Alleen, Tierhäuser, ein Vivarium, eine Bibliothek usw. . . . Dort wird ebenfalls der Querschnitt eines Sequoia-Baumstammes aufbewahrt, der 2000 Jahre alt ist, und auf dessen Durchmesser man wichtige Daten der Geschichte festgehalten hat.

KANAL ST. MARTIN

Während der Revolution beschloss man, in Paris Kanäle auszuheben, um zusätzliche schiffbare Wege zu schaffen. Der Kanal ST. MARTIN, der Kanal des OURCQ und der Kanal ST. DENIS werden teilweise von dem Becken der VILLETTE gespeist, das 1809 beendet wurde. Früher diente dieses Becken im Winter auch als Schlittschuhbahn. Man sah dort sogar Schlitten.

ETOILE

De PLACE DE L'ETOILE werd in 1770 geëffend en pas rond 1860 trok men de 12 volledig symmetrische avenues die van het plein wegstralen. Het plan om er een triomfboog op te richten dateert uit de tijd van LOUWIJK XV, maar het is pas onder NAPOLEON dat het plan uitgevoerd werd. De ARC DE TRIOMPHE werd slechts in 1836 beëindigd (ei . . .). Hij is 50 m hoog en 45 m breed. In twee ruime zalen is een museum ondergebracht. Van op de top van de ARC DE TRIOMPHE heeft men een enig zicht over Parijs.

MADELEINE

Dit monument werd op bevel van NAPOLEON, in de Neo-Griekse stijl opgetrokken. Deze stijl is zeer typisch aan het Keizerrijk. Het gebouw is 108 m hoog en 43 m breed. Rond de kerk is sedert meer dan een eeuw een bloemenmarkt gevestigd. Veel bloemenmarkten van dat soort telt Parijs niet. Het schept een bijzondere sfeer, die tot wandelen uitnodigt.

NOTRE DAME

De kathedraal van Parijs werd in de 12^e eeuw in 75 jaar tijd door een onbekende architect gebouwd. Zij ontsnapte nauwelijks aan de vernietiging gedurende de Revolutie en diende onder meer als wijnopslagplaats voor het leger. NOTRE DAME werd in de 19^e eeuw geheel gerestaureerd door VIOLLET-LE-DUC. Haar twee grootste klokken, de SAVOYARDE en EMMANUELLE-LOUISE-THERESE wegen respectievelijk 19 en 13 ton.

EIFFELTOREN

In 1887-1889 gebouwd door de ingenieur EIFFEL, deze metalen toren overtrof met 125 m het hoogste monument ter wereld: de toren van WASHINGTON. De TV-installaties meegerekend, is de EIFFELTOREN 318 m hoog. Het is een echt metalen kantwerk, waarvan het gewicht beneden de 10.000 ton ligt, wat heel weinig is, gezien de hoogte. De EIFFELTOREN is het meest bezochte monument van Parijs: ongeveer 50 miljoen bezoekers tot nog toe.

DE MOULIN ROUGE

Geopend in 1889, de BAL DU MOULIN ROUGE werd weldra het symbool van wat men later de BELLE EPOQUE zou noemen. Uit alle hoeken van de wereld kwam men naar de beroemde FRENCH CANCAN kijken en naar zijn niet minder bekende dansers zoals: LA GOULUE, RAYON D'OR, GRILLE D'EGOUT, NINI PATTE EN L'AIR, VALENTIN LE DESOSSE, die door het penseel van TOULOUSE-LAUTREC vereeuwigd werden.

PALAIS DE CHAILLOT

Het grootste moderne paleis van Parijs werd gebouwd in 1935/1937 en omvat: twee schouwburgzalen, waarvan een met 2900 plaatsen, het MUSEE DE L'HOMME, het MUSEE DE LA MARINE, het MUSEE DES MONUMENTS FRANCAIS. Op het terras, tegenover de EIFFELTOREN, kan men een van de mooiste panorama's van de lichtstad bewonderen. De prachtige fontein en bekkens bieden de wandelaars een aangename verfrissing tijdens de warme zomeravonden.

HET HUIS VAN DE RADIO

In dir rond bebouwd van 175 m diameter en met een centrale toren van 65 m, zijn sinds de jaren 1960, de meeste diensten van de verschillende nationale radiouitzenders ondergebracht. Gezien de bestendige uitbreiding van de radio- en TV-uitzenders, is dit gebouw te klein geworden. Daarom zal een nieuwe en hogere TV-toren juist aan de overkant van de Seine opgetrokken worden.

PLACE DE LA CONCORDE

In 1757 werd dit plein begonnen, en heette eerst PLACE LOUIS XV, vervolgens PLACE DE LA REVOLUTION en PLACE LOUIS XVI. Rond het plein staan 8 paviljoentjes met zuilen, waarop standbeelden prijken die de voornaamste waarden van Frankrijk uitbeelden. In 1836 werd de OBELISK VAN LOUQSOR er in het midden opgericht. Aan de ene kant ziet men de Seine aan de andere kant 2 paleizen: een groot hotel en het Ministerie van de Marine. Op 21 januari 1793 werd LOUWIJK XVI op dit plein onthoofd.

L'ETOILE

The PLACE de l'ETOILE was levelled for building in 1770, but it was only around 1860 that 12 symmetrical avenues were laid out around it. The idea of a triumphal arch goes back to LOUIS XV, but it was under NAPOLEON that the erection of one was finally undertaken. Completed in 1836, l'ARC de TRIOMPHE is 50 metres high, 45 metres wide. Within it are two huge rooms devoted to a museum and from the roof the visitor has a unique view of Paris. Foreign dignitaries on official visits to Paris are regularly brought to place a wreath on the grave of the unknown soldier buried under the arch.

LA MADELEINE

This monument, (108 metres x 43 metres) was erected under NAPOLEON in the Neo-Greek style typical of the EMPIRE. Now for more than a century, a charming flower market has come into being alongside the church, creating a pleasant atmosphere for a walk.

NOTRE DAME

The CATHEDRAL OF PARIS was built over a period of 75 years by an unknown architect in the 12th century. Barely escaping destruction during the REVOLUTION, it was used as a military wine depot. NOTRE DAME was entirely restored in the 19th century by VIOLLET LE DUC. Its two huge bells, LA "SAVOYARDE" and "EMMANUELLE LOUISE THERESE", weigh 19 and 13 tons respectively.

EIFFEL TOWER

Built by the engineer EIFFEL in 1887/89, this metal tower surmounted the WASHINGTON MONUMENT by 125 metres which was, until then, the highest building in the world, including its television antenna, the EIFFEL TOWER is 318 metres high. It is truly iron lace, weighing less than 10,000 tons, which is little considering its height. Up to date, about 50 million people have visited this most popular of Parisian monuments.

LE MOULIN ROUGE

Opened in 1889, the MOULIN ROUGE BALL soon became the symbol of what was to be known as the "BELLE EPOQUE". From all over the world visitors came to see its "FRENCH CAN-CAN" and its famous dancers. LA GOULUE, RAYON D'OR, GRILLE D'EGOUT, NINI PATTE EN L'AIR, VALENTIN LE DESOSSE, all immortalised by TOULOUSE LAUTREC.

LE PALAIS DE CHAILLOT

It is the biggest of Paris' modern "palaces". Built in 1935/37, it includes two theatres, one of which seats 2,900. It houses the MUSEUM OF MAN (ethnological), the NAVAL MUSEUM, the MUSEUM OF FRENCH MONUMENTS. From its plaza, facing the EIFFEL TOWER, there is a magnificent panorama of Paris. Cool pools with magnificent fountains attract visitors late into the summer evenings.

LA MAISON DE LA RADIO

Since 1960 this circular building, 175 metres in diameter, with a central tower 65 metres high, has been the major centre of the French radio studios. With radio and television growing constantly, the building is too small. A companion tower is to be built facing it on the other bank of the SEINE.

LA PLACE DE LA CONCORDE

Begun in 1757, this square boasted the names of PLACE LOUIS XV, PLACE de la REVOLUTION, and PLACE LOUIS XVI. Eight little buildings surround it, topped with statues symbolising France's largest cities. In 1836, the famous LUXOR OBELISK was erected in its centre. The place is bordered on one side by the SEINE and the GENERAL ASSEMBLY and on the other by two "palaces" the Naval Ministry and a famous hotel. King LOUIS XVI was guillotined here on January 21 1793.

ETOILE

Der ETOILE-Platz wurde 1770 geebnet, aber erst um 1860 baute man 12 absolut symmetrische Avenues (Straßen), die von diesem Platz ausgehen. Die Idee der Errichtung eines Triumphbogens stammt von LUDWIG XV., aber erst NAPOLEON unternahm seinen Bau, der 1836 beendet wurde. Er ist 50 m hoch und 45 m breit. In zwei grossen Sälen befindet sich ein Museum. Vom Triumphbogen hat man eine der schönsten Aussichten auf Paris.

MADELEINE

Dieses Monument wurde auf Anordnung von NAPOLEON im neo-griechischen Stil, der für das Empire typisch ist, gebaut. Es ist 108 m lang und 43 m breit. Seit über einem Jahrhundert befindet sich bei der Kirche ein Blumenmarkt; es gibt wenige dieser Art in Paris. Dies verleiht dem Spaziergang eine besondere Atmosphäre.

NOTRE DAME

Die Kathedrale von Paris wurde im 12. Jahrhundert von einem unbekannten Architekten erbaut; der Bau dauerte 75 Jahre. Während der Revolution entging Notre Dame knapp der Zerstörung; sie diente unter anderem damals als Weinlager der Armee. NOTRE DAME wurde im 19. Jahrhundert von VIOLLET-LE-DUC vollständig restauriert. Ihre beiden grössten Glocken, die "SAVOYARDE" und die "EMMANUELLE-LOUISE-THERESE" wiegen 19 bzw. 13 Tonnen.

EIFFEL-TURM

Er wurde von 1887 bis 1889 von dem Ingenieur EIFFEL erbaut. Dieser Turm überragte um 125 m das grösste Monument der Welt: den Turm von WASHINGTON. Wenn man die Fernschanlagen mitrechnet, ist er 318 m hoch. Es ist eine richtige Spitzenarbeit aus Eisen, deren Gesamtgewicht nicht einmal 10.000 Tonnen erreicht, was in Anbetracht seiner Grösse sehr wenig ist. Der EIFFEL-Turm ist das am meisten besuchte Monument von Paris. Ungefähr 50 Millionen Personen haben ihn bis heute besucht.

LE MOULIN ROUGE

Im Jahre 1889 gegründet, wurde der BAL DU MOULIN ROUGE schnell zum Symbol dessen was man die "BELLE EPOQUE" nannte. Man kam aus der ganzen Welt, um den berühmten "FRENCH CANCAN" und die bekannten Tänzer zu sehen: LA GOULUE, RAYON D'OR, GRILLE D'EGOUT, NINI PATTE EN L'AIR, VALENTIN LE DESOSSE, die durch den Pinsel des Malers TOULOUSE-LAUTREC unsterblich geworden sind.

PALAIS DE CHAILLOT

Er ist der grösste moderne Palast von Paris. Er wurde von 1935 bis 1937 gebaut und umfasst zwei Theatersäle, von denen einer 2900 Plätze hat, das MUSEE DE L'HOMME, das MUSEE DE LA MARINE, das MUSEE DES MONUMENTS FRANCAIS. Von seiner Terrasse gegenüber dem EIFFEL-Turm hat man eine der schönsten Aussichten von Paris. Die wunderschönen Springbrunnen und Wasserbecken ziehen aufgrund ihrer Frische viele Spaziergänger an, die an schönen Sommerabenden lange verweilen.

RADIO-HAUS

In diesem kreisförmigen Gebäude mit 175 m Durchmesser und einem zentralen Turm von 65 m Höhe sind seit ungefähr 1960 die meisten Abteilungen der verschiedenen nationalen Radio sender untergebracht. Aufgrund der ständigen Erweiterung der Radio- und Fernsehprogramme ist dieses Gebäude bereits zu klein; ein grosser Fernsehturm wird gegenüber am anderen Seine-Ufer gebaut werden.

PLACE DE LA CONCORDE

Im Jahre 1757 begonnen, nannte sich dieser Platz zunächst PLACE LOUIS XV, PLACE DE LA REVOLUTION, PLACE LOUIS XVI. 8 kleine Bauwerke sind auf dem Platz verteilt, auf denen sich Statuen befinden, die wichtigsten Städte Frankreichs symbolisieren. 1836 wurde der Obelisk von Luxor errichtet. Auf der einen Seite ist der Platz von der Seine begrenzt und auf der anderen von 2 Palästen, in denen sich jetzt ein grosses Hotel und das Marine-Ministerium befinden. König LUDWIG XVI. wurde hier am 21. Januar 1793 enthauptet.